

# Alabama DJ Seattle RDM 169 Tokyo RDM 169

Einbauanleitung  
Installation instructions  
Notice d'montage  
Istruzioni di installazione  
Inbouwhandleiding  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de instalación  
Instrução de montagem



 **BLAUPUNKT**

Bosch Gruppe

## **(D) Sicherheitshinweise**

### **Einbau- und Anschlußvorschriften**

- Bei fehlerhafter Installation oder Wartung können bei elektronischen Kraftfahrzeug-Systemen Fehlfunktionen auftreten.
- Um eine Zerstörung Ihres Radios zu vermeiden, dürfen Sie den fahrzeugseitigen 8 poligen +/- ISO-Stecker nur über ein entsprechendes Blaupunkt-Adapterkabel anschließen.

### **Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.**

- Minus und Pluspol der Batterie abklemen.
- Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz-Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, daß keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm<sup>2</sup> nicht unterschreiten.

## **(GB) Safety precautions**

### **Installation and connection regulations**

- In the event that this equipment is installed or repaired incorrectly, this could cause malfunctions in the vehicle electronics.
- To avoid causing damage to your radio, use the corresponding Blaupunkt adapter cable to connect the 8-pin +/- ISO plug in the vehicle.

### **While installing and connecting this equipment, please observe the following safety notes.**

- Disconnect the negative battery termina.
- Observe the car manufacturer's safety instructions.
- If you drill any holes, make sure that you do not damage any parts of the vehicle.
- The diameter of the positive/negative cable must not be less than 1.5 mm<sup>2</sup>.

## **(F) Indications de sécurité**

### **Consignes de montage et de branchement**

- En cas d'erreur d'installation ou d'entretien, des perturbations peuvent survenir au niveau des systèmes électroniques du véhicule.
- Pour ne pas détériorer votre autoradio, branchez le connecteur ISO +/- 8 pôles du véhicule uniquement via un câble adaptateur Blaupunkt correspondant.

### **Pendant le montage et le branchement, observez les consignes de sécurité suivantes :**

- Débrancher le pôle (-) de la batterie.
- Observer ce faisant les indications de sécurité du constructeur automobile.
- Veiller à ne pas endommager les pièces du véhicule en perçant des trous.
- La section transversale du câble (+) et (-) ne doit pas être inférieure à 1,5 mm<sup>2</sup>.

## **(I) Cenni sulla sicurezza**

### **Disposizioni relative a montaggio ed allacciamento**

- Nei casi di installazione o manutenzione non eseguiti nel modo dovuto, si possono avere dei disturbi di funzionamento nel sistema elettronico dell'autovettura.
- Al fine di evitare che la vostra autoradio possa venire distrutta, fate attenzione ad allacciare la spina ad 8 poli +/-ISO soltanto tramite il corrispondente cavo di adattamento della Blaupunkt.

### **Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.**

- Staccate il polo negativo della batteria.
- Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm<sup>2</sup>.

## **(NL) Veiligheidsinstructies**

### **Voorschriften voor inbouw en aansluiting**

- Bij onjuiste installatie of onderhoud kunnen storingen optreden bij elektronische systemen in de auto.
- Om vernieling van uw autoradio te voorkomen mag u de achtpolige +/- ISO-stekker aan de zijde van de auto alleen aansluiten via een geschikte Blaupunkt-adapterkabel.

### Voor de duur van de montage en de aansluiting dient u de volgende aanwijzingen voor de veiligheid in acht te nemen:

- Ontkoppel de minpool van de accu.
- Houd u hierbij aan de aanwijzingen voor de veiligheid van de autofabrikant.
- Let er bij het boren van gaten op dat er geen onderdelen van de auto beschadigd raken.
- De doorsnede van de plus- en minkabels mag niet kleiner zijn dan 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Ⓢ Säkerhetsanvisningar

#### Föreskrifter för montering och inkoppling.

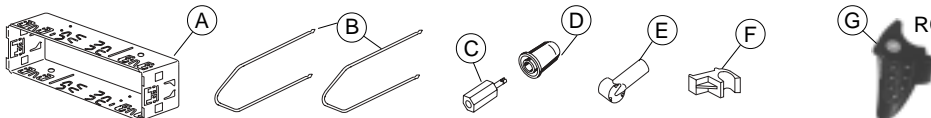
- Vid felaktigt installation eller service kan felaktigheter uppträda hos elektroniska system i fordonet.
- För att undvika att radion förstörs får du endast ansluta den 8-poliga +/-ISO-kontakten i fordonet över en motsvarande Blaupunkt adapterkabel.

#### Observera följande säkerhetsanvisningar under montering och anslutning

- Lossa kabeln från batteriets minuspol.
- Iaktta säkerhetsanvisningarna från fordonstillverkaren.

### Mitgelieferte Montage- und Anschlußteile

Supplied Mounting Hardware - Matériel de montage fourni - Ferrería de montaje suministrada - Componenti di fissaggio comprese nella fornitura - Meegeleverde montagematerialen - Medföljande monteringsdetaljer - Elementos de fixação fornecidos.



### Ⓟ Indicações de segurança

#### Directivas de montagem e de conexão

- Podem ocorrer erros de funcionamento em sistemas electrónicos de automóveis devido à uma instalação ou manutenção errada.
- Para evitar a destruição do seu rádio, deverá apenas ligar a ficha ISO de 8 pólos do automóvel através de um respectivo cabo de adaptação Blaupunkt.

#### Observe por favor as seguintes indicações de segurança durante a montagem e a ligação

- Separar por pressão o pólo negativo da bateria.
- Observar as indicações de segurança do fabricante do automóvel.
- Ao furar orifícios, deverá observar que não sejam danificadas partes do automóvel.
- O diâmetro do cabo positivo e negativo não deve ser inferior a 1,5 mm<sup>2</sup>.

- Då du borrar hål måste du se till så att inga fordonsdelar skadas.
- Tvåsnittsarean hos plus- och minuskablar-na får inte underskrida 1,5 mm<sup>2</sup>.

### ⓔ Normas de seguridad

#### Especificaciones sobre la instalación y conexión

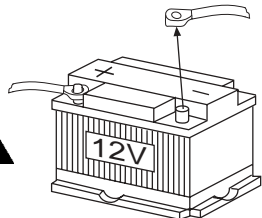
- En caso de realizarse una instalación o un mantenimiento inadecuado, éstos pueden ocasionar fallos en las funciones de los sistemas eléctricos del vehículo.
- Para que su radio no sufra daños, debe conectar el enchufe del vehículo de 8 polos +/- ISO sólo al correspondiente cable adaptador Blaupunkt.

#### Durante el montaje y la conexión observe las siguientes normas de seguridad.

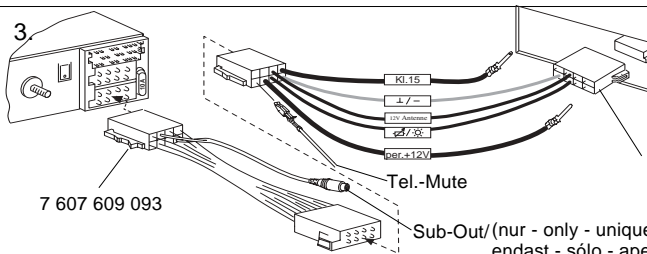
- Desemborne el polo negativo de la batería.
- Al hacerlo, observe las normas de seguridad del fabricante del vehículo.
- Al taladrar orificios asegúrese de que el vehículo no sufra ningún daño.
- El diámetro del cable positivo y negativo no debe ser menor a 1,5 mm<sup>2</sup>.

RC08 (nur - only - uniquement - solo - alleen - endast - sólo - apenas Tokyo RDM 169)

1.



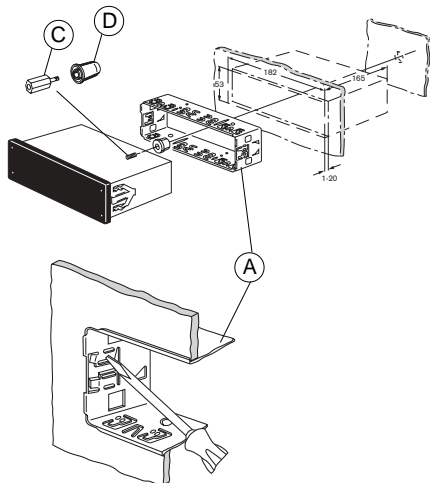
3.



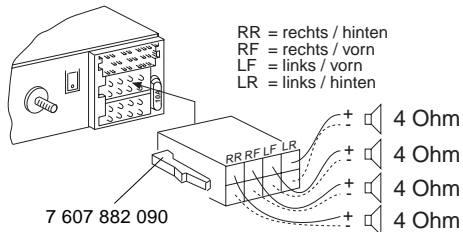
7 607 621 126 ( nur / only / uniquement / solo / alleen / endast / sólo / apenas Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Honda, Lancia, Mercedes, Peugeot, Porsche, Renault, Skoda).

Sub-Out/(nur - only - uniquement - solo - alleen - endast - sólo - apenas Tokyo RDM 169)

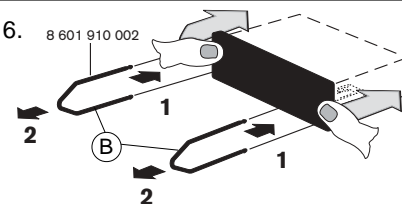
2.



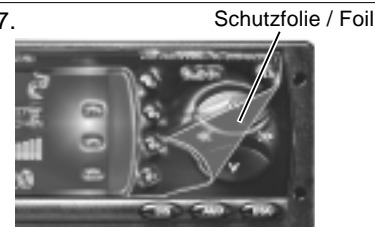
4.



6.



7.



5.

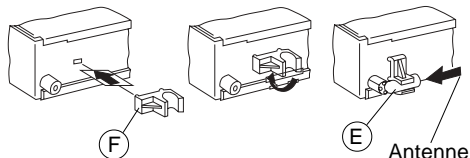
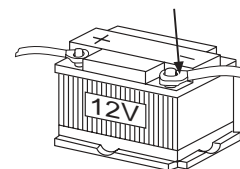
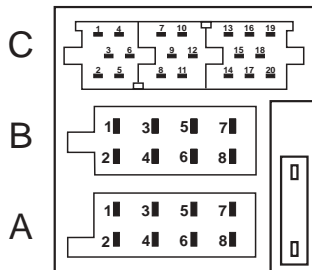


Fig. 4

8.

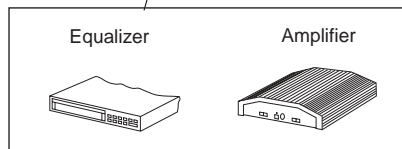


C-1 C-2 C-3



A		B	
1	—	1	Speaker out RR+
2	Telefon Mute	2	Speaker out RR-
3	Sub Out	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF-
5	Aut. antenna	5	Speaker out LF+
6	Illumination	6	Speaker out LF-
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Ground	8	Speaker out LR-

C					
C1		C2		C3	
1	Line Out LR	7	-	13	Bus - In
2	Line Out RR	8	-	14	Bus - Out
3	Line Out Masse / Ground	9	-	15	-
4	Line Out LF	10	↘ FB + 12V / RC +12V	16	↘ 12V
5	Line Out RF	11	Fernbedienung / Remote Control	17	Bus - Masse / GND
6	↘ +12V Amplifier	12	FB - Masse / RC - GND	18	AF - Masse / GND
				19	Line In - L
				20	Line In - R

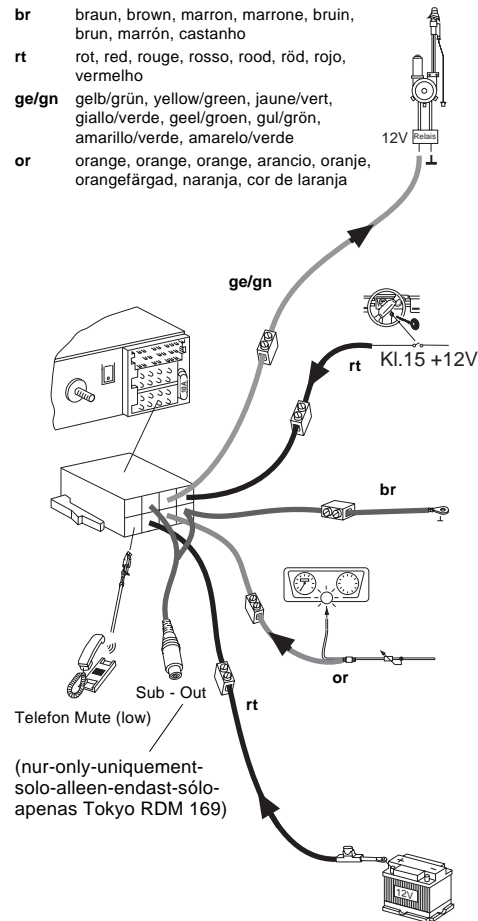


RC 08



Fig.10

- br** braun, brown, marron, marrone, bruin, brun, marrón, castanho  
**rt** rot, red, rouge, rosso, rood, ród, rojo, vermelho  
**ge/gn** gelb/grün, yellow/green, jaune/vert, giallo/verde, geel/groen, gul/grön, amarillo/verde, amarelo/verde  
**or** orange, orange, orange, arancio, oranje, orangefärgad, naranja, cor de laranja



(nur-only-unique-ment-  
solo-alleen-endast-sólo-  
apenas Tokyo RDM 169)